

# AEG

## POWERTOOLS

### HG 560 D, HG 600 V

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijk

gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriēinālvadā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

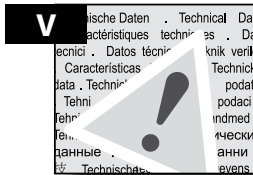
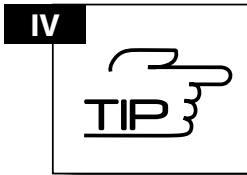
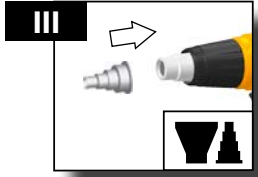
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>6</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>8</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>10</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>12</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>14</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>16</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>18</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formulær, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>20</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettettkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>22</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkrad, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>24</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>26</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μηταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>28</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>30</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>32</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>34</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnošci ce, Podlaczzenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>36</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonossági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>38</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>40</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>42</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>44</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>46</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrkü ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>Eesti</b>	<b>48</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>50</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>52</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Acumulatori, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>54</b>
Техничички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>56</b>
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію.	<b>Українська</b>	<b>58</b>
تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحدثّة، توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز	يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	<b>العربية</b>	<b>61</b>






 Accessory  
 Zubehör  
 Accessoires  
 Accessorio  
 Accessorio • Acessório  
 Toebehoren • Tilbehør  
 Tilbehør • Tillbehør  
 Lisälaite • Εξαρτήματα  
 Akcesuar • Příslušenství  
 Příslušenství • Wyposażenie  
 Azokát a tartozékokat  
 Oprema • Piederumi  
 Priedas • Tarvikud  
 Дополнитель • Аксесоари  
 Accessorii • ополнителна  
 опрема • Комплектуочи  
 الملحقات





**START**  
**STOP**

**Start**

<b>I</b>	<b>HG 560 D</b> 300 °C 253 l/ min	<b>HG 600 V</b> 90 °C - 600 °C 345 l/ min
----------	---	---

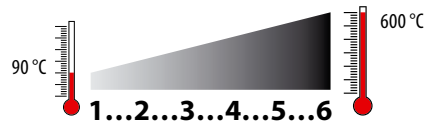
**Start**

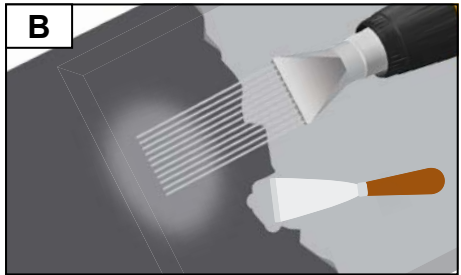
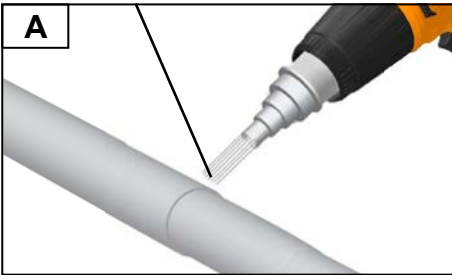
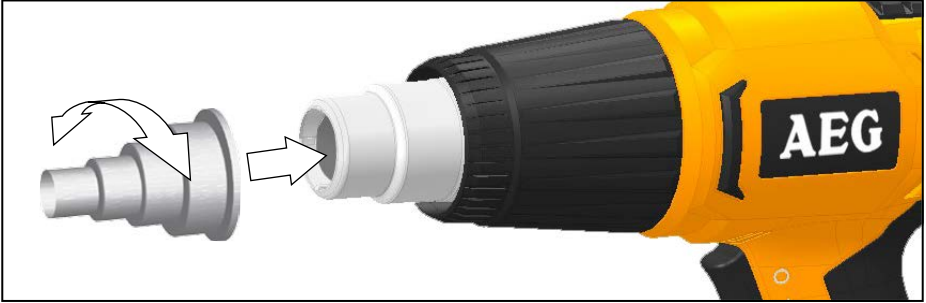
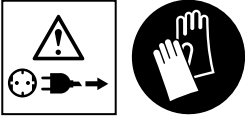
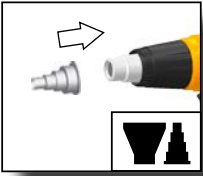
<b>II</b>	<b>HG 560 D</b> 560 °C 420 l/ min	<b>HG 600 V</b> 90 °C - 600 °C 434 l/ min
-----------	---	---

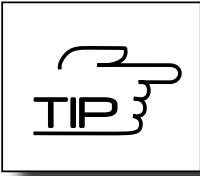
**Stop**



**HG 600 V**







IV

TECHNICAL DATA Heat Gun	HG 560 D	HG 600 V
Production code	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Rated input	1500 W	2000 W
Air temperature		
Level 1	300 °C	90 - 600 °C
Level 2	560 °C	90 - 600 °C
Air volume		
Level 1	253 l/ min	345 l/ min
Level 2	420 l/ min	434 l/ min
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

#### ⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Danger of fire if not used properly!

Take care if using the device in the vicinity of combustible materials. Do not direct the device towards the same place for long periods.

Do not use the device in rooms with a potentially explosive atmosphere.

Do not use the device in rooms in which easily flammable material or gases may be present.

Heat can be conducted to combustible materials that are concealed.

Do not leave the appliance unsupervised when it is switched on.

Do not use the device outside if it is raining.

Do not touch the hot air nozzle during operation (danger of burning!).

Never cover or close the hot air nozzle.

Do not point the hot air flow at people.

Do not use the device as a hair dryer.

Allow the device to cool down for a while after use before packing it away.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Always disconnect the plug from the socket after use.

Before use check machine, cable, safety harness and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The device is suitable for soldering copper pipes, galvanizing bodywork parts, welding plastics, thawing out water pipes or heating metal parts

#### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

#### MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



ELECTRONICS



Provide adequate ventilation.



Caution – hot surfaces! Danger of burns!



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark



UkrSEPRO Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark



TECHNISCHE DATEN Heißluftpistole	HG 560 D	HG 600 V
Produktionsnummer	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	1500 W	2000 W
Lufttemperatur		
Stufe 1	300 °C	90 - 600 °C
Stufe 2	560 °C	90 - 600 °C
Luftmenge		
Stufe 1	253 l/ min	345 l/ min
Stufe 2	420 l/ min	434 l/ min
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	850 g	900 g



**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### ⚠️ SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bei unsachgemäßer Benutzung besteht Brandgefahr.

Vorsicht beim Gebrauch des Gerätes in der Nähe brennbarer Materialien. Das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.

Das Gerät nicht in Räumen mit explosionsfähige Atmosphäre verwenden.

Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen möglicherweise leicht entflammable Materialien oder Gase vorhanden sind.

Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.

Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

Das Gerät nicht bei Regen im Freien benutzen.

Bei Betrieb nicht die Heißluftdüse berühren (Verbrennungsgefahr).

Die Heißluftdüse niemals zuhalten oder verschließen.

Den heißen Luftstrom nicht gegen Personen richten.

Das Gerät nicht als Haartrockner verwenden.

Nach Gebrauch das Gerät einige Zeit abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel, Sicherheitsgurt und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist geeignet zum Löten von Kupferrohren, Verzinnen von Karosserieteilen, Schweißen und Verschweißen von Kunststoffen, Auftauen von Wasserleitungen und Anwärmen von Metallteilen

#### NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

#### WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## CE-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EG 2014/30/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ELEKTRONIK



Für ausreichend Belüftung sorgen.



Achtung heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



CE-Konformitätszeichen



UkrSEPRO Konformitätszeichen



EurAsian Konformitätszeichen



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Décapeur Thermique	HG 560 D	HG 600 V
Numéro de série	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	1500 W	2000 W
Température de l'air		
Echelon 1	300 °C	90 - 600 °C
Echelon 2	560 °C	90 - 600 °C
Quantité d'air		
Echelon 1	253 l/ min	345 l/ min
Echelon 2	420 l/ min	434 l/ min
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

#### ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Il y a risque d'incendie lors d'une utilisation non appropriée.

Être prudent lorsque l'appareil est utilisé à proximité de matériaux combustibles. Ne pas diriger l'appareil pendant une période prolongée sur le même endroit.

Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosible.

Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces dans lesquelles il peut se trouver éventuellement des matériaux ou des gaz légèrement inflammables.

La chaleur peut être conduite vers des matériaux combustibles qui sont recouverts.

Ne pas laisser le dispositif sans surveillance lors du fonctionnement.

Ne pas utiliser l'appareil à l'air libre lorsqu'il pleut.

Ne pas toucher la buse d'air très chaud pendant le fonctionnement (risque de brûlure).

Ne pas jamais tenir fermée, ni obturer la buse d'air très chaud.

Ne pas diriger le flux d'air très chaud sur des personnes.

Ne pas utiliser l'appareil comme sèche-cheveux.

Après l'utilisation, faire refroidir l'appareil pendant un certain temps avant de le ranger.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Retirer la fiche après utilisation.

Avant de chaque utilisation contrôler l'appareil, le câble de connexion, le prolongateur, la ceinture de sécurité et la prise pour vérifier la présence d'endommagements ou de signes d'usure. Les pièces endommagées devront être réparées uniquement par un technicien spécialisé.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'appareil convient au soudage des tubes en cuivre, à l'étamage des pièces de carrosserie, au soudage des matières plastiques, au dégivrage des conduites d'eau et au réchauffement des pièces en métal.

#### BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

#### ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque CE



Marque de qualité UkrSEPRO



Marque de qualité EurAsian



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



ELECTRONIQUE



Veiller à une ventilation suffisante.



Attention, surfaces surchauffées! Danger de brûlures!



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



DATI TECNICI Termosoffiatori	HG 560 D	HG 600 V
Numero di serie	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	1500 W	2000 W
Temperatura dell'aria		
Stadio 1	300 °C	90 - 600 °C
Stadio 2	560 °C	90 - 600 °C
Quantità d'aria		
Stadio 1	253 l/ min	345 l/ min
Stadio 2	420 l/ min	434 l/ min
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### **⚠ NORME DI SICUREZZA**

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

**I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**

**Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.**

Se usato in modo scorretto, pericolo di incendio

Attenzione, quando si usa l'apparecchio nelle vicinanze di materiali infiammabili. Non dirigere l'apparecchio per un lungo periodo di tempo sullo stesso punto.

Non usare l'apparecchio in ambienti con atmosfera a rischio di esplosione.

Non utilizzare l'apparecchiatura in locali che potrebbero contenere materiali o gas facilmente infiammabili.

Consente di trasportare il calore verso materiali infiammabili che si trovano in posizione nascosta.

Non lasciare il dispositivo acceso senza sorveglianza.

Non usare l'apparecchio all'aperto, se piove

Durante il funzionamento, non toccare l'ugello dell'aria calda (pericolo di ustioni).

Non tenere mai chiuso o chiudere l'ugello dell'aria calda.

Non dirigere contro persone la corrente d'aria calda.

Non usare l'apparecchio come fon per i capelli.

Dopo l'uso, far raffreddare l'apparecchio, prima che venga riposto.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Dopo l'uso estarre la spina della corrente.

Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio, il cavo di collegamento, il cavo di prolunga, la cintura di sicurezza e la presa per verificare la presenza di danni o segni di invecchiamento. Parti danneggiate devono essere riparate esclusivamente da un tecnico specializzato.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

#### **UTILIZZO CONFORME**

L'apparecchio è adatto per brasare tubi in rame, stagnare parti di carrozzeria, saldare materiali plastici, scongelare tubazioni dell'acqua e riscaldare pezzi in metallo.

#### **COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

#### **MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



ELETRONICA



Provvedere a sufficiente ventilazione.



Attenzione, superfici surriscaldate! Pericolo di ustioni!



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Marchio CE



Marchio di conformità UkrSEPRO



Marchio di conformità EurAsian



DATOS TÉCNICOS Pistola Aire Caliente	HG 560 D	HG 600 V
Número de producción	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	1500 W	2000 W
temperatura del agua nivel 1 nivel 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
cantidad de aire nivel 1 nivel 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### **⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Este aparato puede ser utilizado por ni os a par-tir de 8 a os y por personas que presenten limita-ciones de las facultades físicas, senso-riales o ps -quicas o que carezcan de la expe-riencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya ense ado a utilizar la herramienta de forma segu-ra y hayan comprendido los peligros que supone.

Los ni os no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que cor-respondan al usuario no deben ser realiza-das por ni os sin supervisi n.

Peligro de incendio en caso de manejo inadecuado.

Tener especial cuidado al emplear el aparato en la proximidad de materias inflamables. No dirigir el aparato durante un tiempo largo en una misma direcci3n.

No emplear el aparato en locales con atm3sfera con capacidad explosiva.

No emplear el aparato en recintos en los cuales pueden hallarse materiales f3cilmente inflamables o gases.

El calor puede ser conducido a materiales inflamables que se encuentran invisibles.

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

No emplear el aparato al aire libre en caso de lluvia.

No tocar la tobera de aire caliente al encontrarse el aparato en funcionamiento (peligro de quemaduras).

No tapar jam3s o mantener obturada la tobera de aire caliente.

No dirigir la corriente de aire caliente contra personas.

No emplear el aparato como secador para el pelo.

Dejar enfriar el aparato por alg3n tiempo antes de guardar el mismo.

Mantener siempre el cable separado del radio de acci3n de la m3quina.

Despu3s de la utilizaci3n, desenchufar de la corriente.

Antes de cada utilizaci3n del aparato, controlar si el cable de conexi3n, el cable alargador y el enchufe presentan signos de deterioro y de envejecimiento. Las piezas defectuosas s3lo pueden ser reparadas por un especialista.

Si el cable de conexi3n a la red estuviera da3ado, deber3 ser sustituido en un punto de servicio t3cnico, para evitar situaciones de peligro.

#### **APLICACI3N DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

El aparato es adecuado para soldar tubos de cobre, esta3nar piezas de carrocer3a, soldar y unir mediante soldado materias pl3sticas, descongelar tubos de agua y precalentar piezas de metal.

#### **CONEXI3N EL3CTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monof3sica y s3lo al voltaje indicado en la placa de caracter3sticas. Tambi3n es posible la conexi3n a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la m3quina.

Enchufar la m3quina a la red solamente en posici3n desconectada.

#### **MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilaci3n de la m3quina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no est3 descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia t3cnica AEG (Consulte el folleto Garant3a/Direcciones de Centros de Asistencia T3cnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el n3mero de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente direcci3n: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Stra3e 10, 71364 Winnenden, Germany.



## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/CE 2014/30/EU y que se han implementado y estándares EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



ELECTRÓNICA



Hay que procurar una ventilación suficiente.



Atención: ¡Superficies calientes! ¡Peligro de quemaduras!



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Marca CE



Certificado UkrSEPRO de conformidad



Certificado EAC de conformidad



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Pistola de Ar Quente	HG 560 D	HG 600 V
Número de produção	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	1500 W	2000 W
temperatura do ar nível 1 nível 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
quantidade de ar nível 1 nível 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ATENÇÃO!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### **⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.

Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Em caso de utilização incorrecta há perigo de incêndio.

Cuidado ao utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis. Não dirija o aparelho a um só ponto, durante um período de tempo prolongado.

Não use o aparelho em compartimentos com atmosfera explosiva.

Não utilize o aparelho em compartimentos, nos quais eventualmente possam se encontrar materiais ou gases altamente inflamáveis.

O calor pode ser guiado a materiais inflamáveis, escondidos.

Não deixe o aparelho ligado sem supervisão.

Não utilize o aparelho ao ar livre em caso de chuva.

Não toque no bocal de ar quente durante a operação (perigo de queimar-se).

Nunca cubra ou feche o bocal de ar quente.

Não dirija a corrente de ar quente a pessoas.

Não use o aparelho como secador para os cabelos.

Após a utilização, deixe o aparelho arrefecer durante algum tempo, antes de embalá-lo.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Retire a ficha da tomada depois de terminar os trabalhos.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cinto de segurança e a ficha estão danificados ou desgastados. Deixe um especialista reparar as peças danificadas.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

#### **UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

O aparelho é apropriado para soldar tubos de cobre, estancar peças da carroçaria, soldar materiais plásticos, descongelar canalizações de água e aquecer peças metálicas.

#### **LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

#### **MANUTENÇÃO**

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da capa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



ELECTRÓNICA



Cuide de uma ventilação suficiente.



Cuidado - superfícies quentes! Perigo de queimar-se!



Accessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Marca CE



TR 066

Marca de conformidade UkrSEPRO.



Marca de conformidade EurAsian.



TECHNISCHE GEGEVENS Heteluchtpistolen	HG 560 D	HG 600 V
Productienummer	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	1500 W	2000 W
Luchttemperatuur		
Stand 1	300 °C	90 - 600 °C
Stand 2	560 °C	90 - 600 °C
Luchtdoorlaat		
Stand 1	253 l/ min	345 l/ min
Stand 2	420 l/ min	434 l/ min
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### **⚠ VEILIGHEIDSADVIEZEN**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Bij ongeoorloofd gebruik bestaat brandgevaar

Wees voorzichtig bij gebruik van het heteluchtpistool in de nabijheid van brandbare materialen. Richt de machine niet voor langere tijd op een en dezelfde plaats.

Gebruik het heteluchtpistool niet in explosiegevaarlijke werkomgevingen.

Gebruik het apparaat niet in ruimten waar mogelijk lichtontvlambare materialen of gassen aanwezig zijn.

Warmte kan ook brandbare materialen bereiken die zijn afgedekt.

Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht achter.

Gebruik het heteluchtpistool bij regen niet in de buitenlucht.

Bij gebruik de heteluchtopeningen niet aanraken (verbrandingsgevaar).

De heteluchtopeningen niet dichtdrukken of afsluiten.

Richt de heteluchtstroom nooit op personen.

Het heteluchtpistool niet als haardroger gebruiken.

Laat het heteluchtpistool na gebruik enige tijd afkoelen vóórdat u de machine weer opbergt.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Na gebruik stekker uit het stopcontact trekken.

Controleer vóór elk gebruik het toestel, de voedings- en de verlengkabel, de veiligheidsriem evenals de stekker op beschadigingen en slijtage. Beschadigde onderdelen mogen alleen worden gerepareerd door een vakman.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

#### **VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

Het heteluchtpistool is geschikt voor solderen van koperen buizen, vertinnen van carrosseriedelen, smelten en vervormen van kunststoffen, vervormen van waterleidingen, verwijderen van oude verflagen en verhitten van materialen.

#### **NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

#### **ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG service-dienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



ELEKTRONIC



Zorg voor voldoende ventilatie.



Opgelet, hete oppervlakken! Gevaar voor verbrandingen!



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



CE-keurmerk



UKRSEPRO -symbool van overeenstemming.



EurAsian-symbool van overeenstemming.



TEKNISKE DATA Varmluftpistol	HG 560 D	HG 600 V
Produktionsnummer	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur Niveau 1 Niveau 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Luftmængde Niveau 1 Niveau 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### ⚠ SIKKERHEDSHENVISNINGER

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

Fare for brand ved usagkyndig brug.

Forsigtig ved brug af blæseren i nærheden af brændbare materialer. Blæseren må ikke være rettet mod det samme sted længere tid ad gangen.

Blæseren må ikke benyttes i rum med eksplosiv atmosfære.

Apparatet må ikke anvendes i rum, som muligvis indeholder let antændelige materialer eller gasser.

Varme kan ledes til brændbare materialer, som er overdækkede.

Lad ikke det tændte apparat være uden opsyn.

Blæseren må ikke anvendes udendørs i regnvejr.

Rør ikke ved varmluftdysen, når blæseren kører (fare for forbrænding).

Varmluftdysen må ikke dækkes over eller lukkes til.

Ret ikke den varme luftstrøm mod personer.

Blæseren må ikke benyttes som hårtørrer.

Lad blæseren køle af efter brug, inden den pakkes væk.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Træk stikket ud af kontakten efter brug.

Inden hver brug skal apparatet, tilslutningskablet, forlængerledning, sikkerhedssele og stik kontrolleres for beskadigelse og ældning. Få beskadigede dele repareret af en fagmand.

Hvis netttilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Blæseren er beregnet til lodning af kobberør, fortinning af karosseridele, svejsning og sammensvejsning af kunststoffer, optøning af vandledning og forvarmning af metaldele.

#### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2014/30/EU

og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Authoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



ELEKTRONIK



Sørg for tilstrækkelig ventilation.



Pas på, varme overflader! Fare for forbrændinger!



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



CE-mærke



TR 066

UkrSEPRO overensstemmelsesmærke.



EurAsian overensstemmelsesmærke.



TEKNISKE DATA Varmluftspistol	HG 560 D	HG 600 V
Produksjonsnummer	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur		
Trinn 1	300 °C	90 - 600 °C
Trinn 2	560 °C	90 - 600 °C
Luftmengde		
Trinn 1	253 l/ min	345 l/ min
Trinn 2	420 l/ min	434 l/ min
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### ⚠ SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

Barn skal ikke leke med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Ved uhensiktsmessig bruk oppstår brannfare.

Vær varsom ved bruk av apparatet i nærheten av brennbare materialer. Ikke rett apparatet på samme sted over en lengre periode. Bruk aldri apparatet i rom hvor eksplosjoner kan utløses.

Apparatet skal ikke brukes i rom der det muligens befinner seg lett antennelige materialer eller gas.

Det kan ledes varme til brennbare materialer som er tildekket.

Ikke la et påslått apparat være uten oppsikt.

Bruk aldri apparatet i friluft når det regner.

Ikke berør varmlufttuten ved bruk (forbrenningsfare).

Varmlufttuten skal aldri holdes igjen eller lukkes.

Rett aldri varmluften mot personer.

Bruk aldri apparatet som hårtøker.

Etter bruk må apparatet avkjøle seg, før det pakkes bort.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Trekk ut støpslet etter bruk.

Kontroller før hvert bruk apparatet, tilslutningskabelen, sikkerhetsbeltet og støpslet på skader og slitasje. Skadede deler skal bare repareres av en fagmann.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Apparatet er egner for lodding av kobberør, fortinning av karosserideler, sveising av kunststoff, tining av vannledninger og varming av metalldeleer.

#### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

#### VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

#### CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Norsk



Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



ELEKTRONIKK



Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.



OBS! Varme overflater! Brannfare!



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplette-ring fra tilbehørsprogrammet.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



CE-tegn



TR 066

UkrSEPRO Konformitetstegn.



EurAsian Konformitetstegn.



TEKNISKA DATA Varmluftspistol	HG 560 D	HG 600 V
Produktionsnummer	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nominell upptagen effekt	1500 W	2000 W
Lufttemperatur		
Steg 1	300 °C	90 - 600 °C
Steg 2	560 °C	90 - 600 °C
Luftmängd		
Steg 1	253 l/ min	345 l/ min
Steg 2	420 l/ min	434 l/ min
Vikt enligt EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ VARNING!** Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

#### ⚠ SÄKERHETSUTRUSTNING

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Risk för brand vid ofackmässig användning

Se upp om apparaten används i närheten av antändbart material. Rikta inte apparaten en längre tid mot ett och samma ställe.

Använd apparaten inte där det finns risk för explosion.

Använd värmefläkten inte i rum där det kan finnas lätt antändbara material eller gaser.

Värmen kan överföras på icke synligt brännbart material.

Gå aldrig ifrån maskinen medan den är påkopplad eller igång.

Använd apparaten inte utomhus om det regnar.

Undvik att komma i kontakt med varmluftmunstycket när apparaten är på (risk att bränna sig).

Håll aldrig handen för varmluftmunstycket och stäng inte till det.

Rikta inte den varma luftströmmen på personer.

Använd apparaten inte som hårtork.

Låt apparaten först svalna innan du packar ner eller ställer undan den.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Tag ut stickkontakten ur väggen efter arbete slut.

Kontrollera verktyget resp. maskinen, anslutningskabeln, skarvkabeln, säkerhetsremmen och stickproppen innan varje användning

om de är skadade eller har åldrats. Endast en fackman får reparera skadade delar.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Apparaten kan användas för lödning av kopparrör, förtenning av karosseridelar, svetsning och hopsvetsning av plast, upptining av vattenledningar och uppvärmning av metalldelar.

#### NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II. Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den ansluts till väggurtag.

#### SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Svenska

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



ELEKTRONIK



Sörj för god ventilation.



Varning för heta ytor! Risk att bränna sig!



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är abhängiggt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



CE-symbol



TR 066

UkrSEPRO överensstämmelsesymbol.



EurAsian överensstämmelsesymbol.



TEKNISET ARVOT Kuumailmapuhallin	HG 560 D	HG 600 V
Tuotantomerkki	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nimellinen teho	1500 W	2000 W
Lämpötilassa		
Porras 1	300 °C	90 - 600 °C
Porras 2	560 °C	90 - 600 °C
Ilmamäärä		
Porras 1	253 l/ min	345 l/ min
Porras 2	420 l/ min	434 l/ min
Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan	850 g	900 g



**VAROITUS!** Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

#### TURVALLISUUSOHJEET

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkil t, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käyt stä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käyt ssä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyt n vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Jos laitteen käsittelyssä ei olla varovaisia, voi syttyä tulipalo. Ole varovainen käyttäessäsi laitetta syttyvien materiaalien läheisyydessä. Älä suuntaa laitetta pitkäksi aikaa samaan kohtaan.

Laitetta ei saa käyttää sellaisissa tiloissa, joissa saattaa olla helposti syttyviä materiaaleja tai kaasuja.

Lämpö saattaa kulkeutua sellaisiin helposti syttyviin materiaaleihin, jotka ovat piilossa.

Älä jätä päällekytkettyä laitetta valvomatta.

Älä käytä kojetta sateella ulkona.

Älä kosketa kuumailmasuutinta käytön aikana (palovaara).

Älä koskaan peitä kuumailmasuutinta.

Älä koskaan suuntaa kuumaa ilmaa toisia ihmisiä kohti.

Älä käytä puhallinta hiustenkuivaimena.

Anna koeen jäähtyä käytön jälkeen ennen pakkaamista.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taakseen.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta käytön jälkeen.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa, turvavyössä ja pistokkeessa ole vaurioita tai haurastumista. Anna ainoastaan alan ammattihenkilön korjata vialliset osat.

Jos verkkoliitäntäjohto on vioittunut, niin huoltopalvelun täytyy vaihtaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökalut.

#### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Kupariputkien juottaminen, autokoristen tinaaminen, muoviosien muotoileminen, muovien hitsaus ja irroitus, maalien kuivaus, kitti ja liimaliitokset, liimaliitoksien irroitus, vesijohtojen sulatus, jääkaappien ja pakastimien sulatus (varovasti, ettei muovi sula), metalliosien lämmitys ja lisäksi vielä monet muut mahdollisuudet.

#### VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

#### HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EY  
2014/30/EU  
ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



ELEKTRONIIKKA



Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.



Varo kuumia pintoja! Palovamman vaara!



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöstävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.



CE-merkki



TR 006

UkrSEPRO -vaatimustenmukaisuusmerkki.



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΥ ΑΕΡΑ	HG 560 D	HG 600 V
Αριθμός παραγωγής	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Ονομαστική ισχύς	1500 W	2000 W
Θερμοκρασία αέρα 1η βαθμίδα 2η βαθμίδα	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Ποσότητα αέρα 1η βαθμίδα 2η βαθμίδα	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

#### ⚠️ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σε περίπτωση μη ορθής χρήσης, κίνδυνος πυρκαγιάς.

Προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα. Μη τείνετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό οδίστασμα προς το ίδιο σημείο.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους βρίσκονται ενδεχομένως εύφλεκτα υλικά και αέρια.

Η θερμότητα μπορεί να διοχετευτεί σε εύφλεκτα υλικά που είναι καλυμμένα.

Μην αφήνετε ποτέ από την προσοχή σας τη συσκευή όταν αυτή είναι αναμμένη.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο όταν βρέχει.

Όταν λειτουργεί η συσκευή, μην αγγίζετε το ακροφύσιο θερμού αέρα (κίνδυνος εγκαύματος).

Ποτέ μη κλείνετε το ακροφύσιο θερμού αέρα.

Ποτέ μη τείνετε τον θερμό αέρα προς την κατεύθυνση ατόμων.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σαν σεσουάρ.

Μετά τη χρήση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού τη φυλάξετε στη θέση της.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Μετά τη χρήση τραβήξτε τον ρευματολήπτη (φικ) από την πρίζα.

Πριν τη χρήση ελέγξτε τη φθορά και γήρανση του εργαλείου, του καλωδίου σύνδεσης, του καλωδίου προέκτασης, της ζώνης ασφαλείας και του βύσματος. Να αφήνετε να επισκευάζονται τα φθαρμένα εξαρτήματα από έναν ειδικό.

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τη συγκόλληση χάλκινων σωλήνων, για την επικασσιτέρωση της καρσοσερί, για συγκόλληση τεχνητών υλικών, για απόφυξη αγωγών νερού και για θέρμανση μεταλλικών τμημάτων.

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φικ από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις οχισμές εξερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το γχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Germany.

Ελληνικά

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EK 2014/30/EU και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα 0 EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβήτε το φις από την πρίζα.



**ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ**



Μερμινήστε ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.



Προσοχή καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος εγκαύματος!



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Εννημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.



Σήμα συμμόρφωσης CE



UKRSEPRO σήμα πιστότητας.



EurAsian σήμα πιστότητας.



TEKNİK VERİLER Isı tabancası	HG 560 D	HG 600 V
Üretim numarası	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Giriş gücü	1500 W	2000 W
Hava sıcaklığı Kademe 1 Kademe 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Hava miktarı Kademe 1 Kademe 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	850 g	900 g



Tür

**⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

#### ⚠ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.

Usulüne uygun olmayan kullanımda yangın tehlikesi ortaya çıkar. Aletinizi yanıcı maddelerin yakınında kullanırken dikkatli olun. Aletinizi uzun süre aynı yere veya noktaya doğrultmayın.

Aleti patlama olasılığı bulunan yerlerde kullanmayın

Bu aleti kolay tutuşur malzemenin veya gazların bulunduğu mekanlarda kullanmayın.

Isı, görünmeyen yanıcı malzemeye geçebilir.

Çalıştırılmış olan cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Aletinizi yağmur altında veya açık havada kullanmayın

Çalışma sırasında sıcak hava ucuna dokunmayın (yanma tehlikesi).

Sıcak hava tabancasını hiçbir zaman kapalı tutmayın veya kapatmayın

Sıcak hava akımını başkalarına doğrultmayın

Aleti saç kurutucu olarak kullanmayın

Sıcak olan aleti paketleyip yerine kaldırmadan önce soğumasını bekleyin

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Kullanımdan sonra fişi çekin.

Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu, emniyet kemerini ve fişi hasarlar ve eskime yönünden kontrol ediniz. Hasarları parçaları sadece bir uzmana tamir ettiriniz.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

#### KULLANIM

Bu alet; bakır boruların lehimlenmesine, karoseri parçalarının kalaylanmasına, plastiklerin kaynaklanıp kesilmesine, su borularının yumuşatılmasına ve metal parçaların ısıtılmasına uygundur.

#### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

#### BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techrnic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

#### CE UYGUNLUK BEYANI

“Teknik veriler” başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

uyumlaştırılmış standartları 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Türkçe





Winnenden, 2017-09-25

*Alexander Krug*

Alexander Krug / Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



**DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



**ELEKTRONİK**



Yeterli bir havalandırma sağlayınız.



Dikkat, sıcak yüzeyler! Yanma tehlikesi!



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



CE işareti



UkrSEPRO Uyumluluk işareti



EurAsian Uyumluluk işareti



TECHNICKÁ DATA Opalovací pistole	HG 560 D	HG 600 V
Výrobní číslo	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Jmenovitý příkon	1500 W	2000 W
Teplota vzduchu Stupeň 1 Stupeň 2	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Množství vzduchu Stupeň 1 Stupeň 2	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	850 g	900 g



**VAROVÁNÍ!** Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### **SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Nebezpečí požáru při nesprávném používání.

Pozor při používání zařízení v blízkosti hořlavých materiálů. Nemiřte proud horkého vzduchu delší čas na stále stejné místo.

Zařízení nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu.

Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde může být lehce vznětlivý materiál nebo plyn.

Teplota se může vést k hořlavému materiálu, který je zakrytý.

Zapnutý přístroj nenechávejte bez dohledu.

Zařízení nepoužívejte venku při dešti.

Při provozu se nedotýkejte dízy, nebezpečí popálení.

Dízy nikdy nezakrývejte

Proud horkého vzduchu nesměřujte proti jiným osobám.

Zařízení nepoužívejte jako vysoušeč vlasů!!!

Po použití nechte zařízení před uložením vychladnout.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Po použití vytáhněte vidlici ze sítě.

Před každým použitím přístroj, připojovací kabel, prodlužovací kabel, bezpečnostní popruh a zástrčku zkontrolujte, jestli nejsou

poškozené a nemají příznaky zestárnutí. Poškozené díly nechte opravit u odborníka.

Dojde-li k poškození přírodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

#### **OBLAST VYUŽITÍ**

Bu alet; bakir boruların lehimlenmesine, karoseri parçalarını kalaylanmasına, plastiklerin kaynaklanıp kesilmesine, su borularının yumuşatılmasına ve metal parçaların istilmesine uygundur.

#### **PŘIPOJENÍ NA SÍT**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

#### **ÚDRŽBA**

Větrací štěrbyňy nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### **CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Česky



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



ELEKTRONIKA



Postarejte se o dostatečné větrání.



Pozor, horké povrchy! Nebezpečí popálení!



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



Značka CE



UkrSEPRO značka shody



Euroasijská značka shody



TECHNICKÉ ÚDAJE Heat pištolo	HG 560 D	HG 600 V
Výrobné číslo	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Menovitý príkon	1500 W	2000 W
Teplota vzduchu		
1. stupeň	300 °C	90 - 600 °C
2. stupeň	560 °C	90 - 600 °C
Množstvo vzduchu		
1. stupeň	253 l/ min	345 l/ min
2. stupeň	420 l/ min	434 l/ min
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	850 g	900 g



Slov

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### **⚠ ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Nebezpečie požiaru pri neodbornom zaobchádzaní

Zaobchádzať opatrne v blízkosti horľavých materiálov. S prístrojom nezohrievajte dlhodobo jedno miesto.

Prístroj nepoužívať v priestoroch s explozívnyimi látkami.

Prístroj nepoužívať v priestoroch v ktorých sa môžu nachádzať ľahko vznietiteľné materiály alebo plyny.

Teplota sa môže dostať k horľavým materiálom, ktoré sa ukryté.

Zapnutý prístroj nenechávať bez dozoru.

Prístroj nepoužívať na voľnom priestranstve počas dažďa.

Nedotýkať sa počas prevádzky teplovzdušnej dýzy. Nebezpečie popálenia.

Teplovzdušnú dýzu neprikladajte k predmetom a neprikrkujte prúdenie horúceho vzduchu.

Prúd horúceho vzduchu nemieriť proti osobám.

Prístroj nepoužívať ako sušič na vlasy.

Po použití, pred tým ako prístroj odložíte, vyčkat, kým sa prístroj ochladí.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Po použití sieťovú zástrčku vytiahnuť.

Pred každým použitím prístroja, pripojný kábel, predĺžovací kábel, bezpečnostný popruh a zástrčku skontrolujte, či nie sú poškodené a nemajú príznaky zostarnutia. Poškodené diely nechajte opraviť u odborníka.

Aj dôjde k poškodeniu prírodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

#### **POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Prístroj je vhodný na letovanie medenných potrubí, pocinovanie dielov karosérií, na zváranie a preváranie plastických látok, rozmrazovanie potrubí a prehrievanie ocelových častí.

#### **SIETOVÁ PRÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

#### **ÚDRŽBA**

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vášho zákaznického centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Slovensky

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a boli použité nasledovné harmonizované normy 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Spĺnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



ELEKTRONIKA



Postarajte sa o dostatočné vetranie.



Pozor, horúce povrchy! Nebezpečenstvo popálenia!



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Značka CE



UKRSEPRO značka zhody



Euroázijská značka zhody



DANE TECHNICZNE Opalarka	HG 560 D	HG 600 V
Numer produkcyjny	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1500 W	2000 W
Temperatura powietrza		
Stopień 1	300 °C	90 - 600 °C
Stopień 2	560 °C	90 - 600 °C
Ilość powietrza		
Stopień 1	253 l/ min	345 l/ min
Stopień 2	420 l/ min	434 l/ min
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

#### **⚠ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym Niebezpieczeństwa.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

W przypadku nieodpowiedniego stosowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Uwaga przy używaniu przyrządu w pobliżu materiałów palnych. Nie kierować przyrządu przez dłuższy czas w jednym i tym samym kierunku.

Nie używać przyrządu w pomieszczeniach z atmosferą wybuchową. Urządzenia nie stosować w pomieszczeniu, gdzie występują łatwo zapalne materiały lub gazy.

Ciepło może być kierowane ku palnym materiałom, o ile są one osłonięte (zakryte).

Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru.

Nie używać przyrządu w czasie deszczu.

Przy instalacji nie dotykać dyszy gorącego powietrza (niebezpieczeństwo spalenia).

Nigdy nie zakrywać i nie zamykać dyszy gorącego powietrza

Nie kierować strumienia powietrza w stronę innych osób.

Nie używać przyrządu jako suszarki.

Po użyciu a przed zapakowaniem pozostawić przyrząd na jakiś czas w celu ochłodzenia.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Zawsze odłączać wtyczkę z gniazdka po pracy.

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel zasilający, przedłużacz, pas bezpieczeństwa i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i zużycia. Wymiana winna zostać dokonana wyłącznie przez specjalistę.

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

#### **WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Przyrząd nadaje się do lutowania rur miedzianych, cynowania części karoserii, spawania i zgrzewania tworzyw sztucznych, rozmrażania przewodów wodnych i nagrzewania części metalowych.

#### **PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

#### **UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techricon Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**Polski**

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/WE

2014/30/EU

i zastosowano następujące zharmonizowane normy 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



**UKŁAD ELEKTRONICZNY**



Zadbać o wystarczającą wentylację.



**Uwaga gorące powierzchnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!**



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmocniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Znak CE



Znak zgodności UkrSEPRO



Znak zgodności EurAsian



MŰSZAKI ADATOK Hőlégfűró	HG 560 D	HG 600 V
Gyártási szám	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1500 W	2000 W
Levegőhőmérséklet		
1. fokozat	300 °C	90 - 600 °C
2. fokozat	560 °C	90 - 600 °C
Levegőmennyiség		
1. fokozat	253 l/ min	345 l/ min
2. fokozat	420 l/ min	434 l/ min
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	850 g	900 g



**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### ▲ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A szakszerűtlen használat tűzveszélyt idézhet elő.

Bánjunk óvatosan a készülékkel gyúlékony anyagok közelében. Ne irányítsuk a készüléket huzamosabb ideig egy helyre.

Ne használjuk a készüléket olyan helyiségekben, melyek atmoszférája robbanékony.

A készüléket nem szabad olyan helyen használni, ahol esetleg gyúlékony anyagok vagy gázok vannak jelen.

A hő eljuthat rejtett gyúlékony anyagokhoz.

A bekapcsolt készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.

Esőben ne használjuk a készüléket a szabadban.

Üzemeltetés alatt ne érjünk a forró lég-fúvókához. (Égésveszély.)

A forró lég-fúvókát soha ne fogjuk be ill. zárjuk el.

Ne tartsuk a forró levegősugarat személyek felé.

Ne használjuk a készüléket hajszátróként.

Használat után hagyjuk a készüléket kihűlni, s csak azután tegyük el.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat után a hálózati csatlakozókábelt ki kell húzni a dugaljból.

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a csatlakozó kábeleket, hosszabbító kábeleket, a biztonsági hevedert és a dugós sérülések és öregedés tekintetében. A sérült alkatrészeket csak szakemberrel javíttassa meg.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

#### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék részecsvék forrasztására, karosszériaelemek horganyzására, műanyagok hegesztésére és összehegesztésére, vízvezeték kiolvasztására és fémalkatrészek felmelegítésére alkalmas.

#### HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

#### KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.



## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

harmonizált szabvány és a 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



ELEKTRONIKA



Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni.



Figyelem, forró felületek! Égési sérülések veszélye!



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



CE-jelölés



UkrSEPRO megfelelőségi jelzés.



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.



TEHNIČNI PODATKI Feni za vroči zrak	HG 560 D	HG 600 V
Proizvodna številka	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	1500 W	2000 W
Temperatura zraka		
1. stopnja	300 °C	90 - 600 °C
2. stopnja	560 °C	90 - 600 °C
Količina zraka		
1. stopnja	253 l/ min	345 l/ min
2. stopnja	420 l/ min	434 l/ min
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	850 g	900 g



Slo

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### ⚠ SPECIJNI VARNOSTNI NAPOTKI

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

Pri nestrokovni uporabi obstaja požarna nevarnost.

Pozor pri uporabi naprave v bližini vnetljivih snovi. Naprave ne usmerjajte za daljši čas v isto smer.

Ne uporabljajte naprave v prostorih nasičenih z eksplozivno snovjo.

Ne uporabljajte naprave v prostorih v katerih so prisotne lahko vnetljive snovi ali plini.

Toplota se lahko prav tako prevaja na gorljive snovi, katere smo prekrili.

Vključene naprave ne puščajte nenadzorovane.

Naprave v dežju ne uporabljajte na prostem.

Med obratovanjem ne prijemajte šobe za vroči zrak (nevarnost opeklin).

Šobe za vroči zrak nikdar ne pripirajte ali celo zapirajte.

Vroči tok zraka ne usmeriti na osebe

Naprave ne uporabljajte kot sušilnik za lase.

Preden napravo po uporabi pospravimo, jo pustimo nekaj časa ohlajati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Po uporabi izvlecite omrežni vtičak.

Pred vsako uporabo naprave, priključni kabel, podaljšek, varnostni pas in vtičak kontroliramo glede na poškodbe in stanje. Poškodovane dele damo v popravilo zgolj strokovnjaku.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Naprava je primerna za spajkanje bakrenih cevi, cinkanje karoserijskih delov, varjenje in zvarjanje umetnih mas, taljenje vodovodnih napeljav in za pogrevanje kovinskih delov.

#### OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

#### VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).


Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.


## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/ES 2014/30/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi 0 EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012

 CE-znak

 UkrSEPRO oznaka o skladnosti.

 EurAsian oznaka o skladnosti.



Winnenden, 2017-09-25



Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.



ELEKTRONIKA



Poskrbite za zadostno prezračevanje.



Pozor vroče površine! Nevarnost opeklin!



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



TEHNIČKI PODACI	HG 560 D	HG 600 V
<b>Toplina pištolj</b>		
Broj proizvodnje	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	1500 W	2000 W
Temperatura zraka		
1. stupanj	300 °C	90 - 600 °C
2. stupanj	560 °C	90 - 600 °C
Količina zraka		
1. stupanj	253 l/ min	345 l/ min
2. stupanj	420 l/ min	434 l/ min
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	850 g	900 g



**⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice.**  
Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**⚠ SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE**

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Kod nestručne upotrebe postoji opasnosti od požara.

Pozor kod upotrebe naprave u blizini gorivih materijala. Napravu ne za duže vrijeme usmjeravati na jedno te isto mjesto.

Napravu ne upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.

Uređaj ne upotrebljavati u prostorijama u kojima eventualno postoje lako zapaljivi materijali ili plinovi.

Toplina se može odvoditi na gorive materijale, koji su pokriveni.

Uključeni uređaj ne ostaviti bez nadzora.

Napravu ne po kiši ne upotrebljavati na vanjskom prostoru .

Kod pogona nemojte dodirivati sapnice za vrući zrak (opasnosti od opekotina).

Sapnice za vrući zrak ne pritvarati ili zatvarati.

Vrući tok zraka ne usmjeravati u osobe.

Napravu ne upotrebljavati kao sušilo za kosu.

Nakon upotrebe napravu pustite neko vrijeme da se ohladi, prije nego ovu pospremite.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja.

Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Nakon upotrebe utikač mreže izvući.

Prije svake uporabe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač kontrolirati u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti jednom stručnjaku.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

**PROPIŠNA UPOTREBA**

Naprava je prikladna za lemljenje bakarnih cijevi, pocinčavanje dijelova karoserije, varenje i zavarivanje plastičnih materijala, otapanje vodovoda i zagrijavanje metalnih dijelova.

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

**ODRŽAVANJE**

Preoreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

**Hrvatski**

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



ELEKTRONIKA



Pobrunuti se za dovoljno provjetranje.



Pažnja vruće površine! Opasnost od opekotina!



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Oznaka-CE



TR 066

UkrSEPRO znak konformnosti.



EurAsian znak konformnosti.



TEHNISKIE DATI Siltuma lielgabalu	HG 560 D	HG 600 V
Izlaides numurs	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	1500 W	2000 W
Gaisa temperatūra 1. pakāpe 2. pakāpe	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Gaisa daudzums 1. pakāpe 2. pakāpe	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003	850 g	900 g



Lat

**⚠️ UZMANĪBU!** Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

#### ⚠️ SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā.

**Neatļaut bērniem spēlēt ar iekārtu!**

**Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.**

Nepareizas lietošanas rezultātā pastāv aizdegšanās risks.

Jāievēro piesardzība, lietojot ierīci viegli degošu materiālu tuvumā. Ar ierīci nedrīkst mērķēt ilgāku laiku uz vienu un to pašu vietu.

Ierīci nedrīkst izmantot telpās, kurās pastāv eksplozijas risks.

Ierīci nedrīkst darbināt ugunsnedrošās telpās, kurās atrodas viegli uzliesmojošas vielas vai gāzes.

Siltums var piekļūt arī nosegtām viegli uzliesmojošām vielām.

Ieslēgtu ierīci neatstāt bez uzraudzības.

Ierīce nav piemērota lietošanai ārpus telpām lietus laikā.

Ja ierīce ieslēgta, lūdzu, neskarties pie karstā gaisa sprauslas (apdeguma risks).

Karstā gaisa sprauslu nedrīkst aizslēgt vai arī likt tai virsū rokas.

Karstā gaisa plūsmu nedrīkst tēnēt uz cilvēkiem.

Ierīci nedrīkst izmantot matu žāvēšanai.

Pēc ierīces izslēgšanas, tai jāļauj atdzist, pirms to atkal noliek malā.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pēc darba pabeigšanas atvienot no tīkla.

Pirms katras iekārtas izmantošanas reizes pārbaudīt vai strāvas kabeli, pagarinātāji un drošības siksnas nav bojātas vai nolietojušas. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai profesionālis.

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jānodrošina klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ierīci drīkst izmantot vara cauruļu lodēšanai, automašīnu virsbūves daļu alfošanai, plastmasas un plastmasas daļu metināšanai, ūdens cauruļu atkausēšanai un metāla daļu sasildīšanai.

#### TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

#### APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

Latviski

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati”, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EK  
2014/30/EU  
un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti 0  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



**ELEKTRONIKA**



Nodrošināt pietiekamu ventilāciju.



**Uzmanību! Karstas virsmas! Var izraisīt apdegumus!**



Piederumi - standartapriekojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



CE marķējums



TR 006

UkrSEPRO atbilstības marķējums.



EurAsian atbilstības marķējums.



TECHNINIAI DUOMENYS Šilumos pistoletas	HG 560 D	HG 600 V
Produkto numeris	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	1500 W	2000 W
Oro temperatūra 1 pakopa 2 pakopa	300 °C 560 °C	90 - 600 °C 90 - 600 °C
Oro kiekis 1 pakopa 2 pakopa	253 l/ min 420 l/ min	345 l/ min 434 l/ min
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	850 g	900 g



**⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

#### **⚠ YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus.

Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

Naudodamiesi neteisingai, galite sukelti gaisrą.

Naudodami prietaisą netoli degių medžiagų, būkite atsargūs. Nelaikykite prietaiso nukreipto į tą pačią vietą ilgesnį laiką.

Nenaudokite prietaiso patalpose su sprogia atmosfera.

Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose galbūt yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų ar dujų.

Šiluma gali būti perduota ir į uždegtas degias medžiagas.

Įjungto prietaiso nepalikite be priežiūros.

Nenaudokite prietaiso lauke, kai lyja.

Naudojimosi metu nesilieskite prie karšto oro antgalio (galite nusideginti).

Karšto oro antgalio niekada nelaikykite užspausito ir neuždenkite. Nekreipkite karšto oro srauto į žmones.

Nenaudokite prietaiso plaukams džiovinti.

Po naudojimo, prieš padėdami į vietą, leiskite prietaisui kurį laiką atvėsti.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Po naudojimo ištraukite iš elektros tinklo kištuką.

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar nepažeistas ir nenusidėvėjęs jungties kabelis, ilginamasis kabelis, saugos diržas ir kištukas. Pažeistas dalis gali remontuoti tik specialistas.

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

#### **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Prietaisas tinka variniams vamzdžiams liutuoti, kėbulo dalims cinkuoti, plastikams lydėti ir suvirinti, vandens vamzdynams atitirpinti ir metalinėms dalims šildyti.

#### **ELEKTROS TINKLO JUNGTIS**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtamos elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdos be apsauginio kontakto.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdos kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

#### **TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.



## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Technišiuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EB 2014/30/EU

ir buvo taikyti šie darnieji standartai 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



ELEKTRONINIS VALDYMAS



Būtinai pakankamas ventiliavimas.



Dėmesio! Karšti paviršiai! Pavojus nusideginti!



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



CE ženklas



TR 066

„UkrSEPRO“ atitikties ženklas.



„EurAsian“ atitikties ženklas.



TEHNILISED ANDMED Heat gun	HG 560 D	HG 600 V
Tootmisnumber	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Nimitarbimine	1500 W	2000 W
Õhu temperatuur		
Aste 1	300 °C	90 - 600 °C
Aste 2	560 °C	90 - 600 °C
Õhuhulk		
Aste 1	253 l/ min	345 l/ min
Aste 2	420 l/ min	434 l/ min
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	850 g	900 g



**⚠ TÄHELEPANU!** Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### **⚠ SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Asjakohatul käsitsemisel tekib tuleoht.

Ettevaatust seadme kasutamisel süttivate materjalide läheduses. Seadet ei tohi kaua ühte kohta suunata.

Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.

Seadet mitte kasutada ruumides, kus on kergestisüttivad materjalid või gaasid.

Soojus võib kanduda kinni kaetud kergestisüttivate materjalideni.

Ärge jätke sisselülitatud seadet järelvalveta.

Mitte kasutada seadet väljas vihmaga.

Töötamise ajal ei tohi kuuma õhu düüsi puutuda (põletusoht).

Kuumat õhu düüsi ei tohi kunagi kinni katta ega sulgeda.

Kuumat õhuvoolu ei tohi suunata inimese peale.

Seadmega ei tohi kuivatada juukseid.

Pärast kasutamist lasta seadmel enne hoiukohta panekut teatud aeg maha jahtuda.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Pärast kasutamist tõmmake võrgupistik välja.

Enne igat seadme kasutamiskorda kontrollida, kas toitekaablid, pikendajad ja turvavööd pole kahjustatud või kulunud. Kahjustatud detaile tohib remontida ainult selle ala professionaal.

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klienditeeninduses, Text hier anhängen.

#### **KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Seade sobib vasktorude jootmiseks, kereosade keevitamiseks, plastmaterjali keevitamiseks ja kokkukeevitamiseks, veetorustiku ülesulatamiseks ja metallosade kuumutamiseks.

#### **VÕRKU ÜHENDAMINE**

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesasse ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

#### **HOOLDUS**

Hoidke masina õhutuspidul alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantiit / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbr. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusel, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EÜ

2014/30/EU

ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

 CE-märk



UKRSEPRO vastavusmärk.



Euraasia vastavusmärk.



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÜMBOLID



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupeasast välja.



ELEKTROONIKA



Hoolitsege piisava ventilatsiooni eest.



Tähelepanu, kuumad pealispinnad! Põletusohu!



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Технический фен	HG 560 D	HG 600 V
Серийный номер изделия	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Номинальная потребляемая мощность	1500 W	2000 W
Температура воздуха		
Степень 1	300 °C	90 - 600 °C
Степень 2	560 °C	90 - 600 °C
Воздушный поток		
Степень 1	253 l/ min	345 l/ min
Степень 2	420 l/ min	434 l/ min
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### **⚠ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Использование технического фена детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

Детям запрещено играть с прибором.

Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Неправильное использование может привести к пожару.

Осторожно обращайтесь с инструментом вблизи горящих материалов. Не держите инструмент направленным продолжительное время на одно и то же место.

Не используйте инструмент в помещениях со взрывоопасной атмосферой.

Не пользоваться прибором в помещениях с возможным наличием легковоспламеняющихся материалов или газов.

Тепло может передаваться на скрытые горячие материалы.

Не оставлять включенное устройство без присмотра.

Не пользуйтесь инструментом в дождь под открытым небом.

Vi ädäyü dääüüü ñ eíñðòíáíüü íá eáñáeóñü íáñááeé äëy äíüy – ääí äíçáòá äí eçáäæáíeä íæíäá.

Ни в коем случае не препятствуйте выходу горячего воздуха из насадки и не закрывайте её.

Не направляйте поток горячего воздуха на людей.

Не используйте данный инструмент для сушки волос.

Прежде чем упаковывать инструмент в кейс после использования, дайте ему остыть в течение некоторого времени.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Всегда вынимайте вилку из розетки после использования инструмента.

Перед каждым использованием проверить инструмент, кабель подключения и кабель удлинения, ремень безопасности и вилку на наличие повреждений и старения. Ремонт поврежденных деталей может выполнять только специалист.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Eíñðòíáíü íðeáíüäüüü äëy íäeéé íäáíüü öðóá, eóæáíëy eóçíáíüü ääòáeä, ñáäðeé è ñeéæeááíëy íeáñóíáññ, äáçíðäæeááíëy çàíäðçøeó äíáíðíáíüü öðóá è ííáíäðááá íäòáeéé – äñeéò ääòáeäe.

#### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

#### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**Русский**

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU а также следующим согласованным стандартам EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



**ЭЛЕКТРОНИКА**



Обеспечьте достаточную вентиляцию.



**Внимание! Горячие поверхности! Опасность ожога!**



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Знак CE



Знак UKRSEPRO Соответствия



Сертификат Соответствия  
No. TC RU C-DE.M86.V.00216  
Срок действия Сертификата Соответствия по 16.06.2020  
000 «Ручные электрические машины. Сертификация»  
141400, Россия, Московская область, Химки, ул. Ленинградская, дом 29



## Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

## Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

## Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

## Дата изготовления (код даты)

отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A – месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Пистолет за топъл въздух	HG 560 D	HG 600 V
Производствен номер	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	1500 W	2000 W
Температура на въздуха		
Степен 1	300 °C	90 - 600 °C
Степен 2	560 °C	90 - 600 °C
Количество на въздуха		
Степен 1	253 l/ min	345 l/ min
Степен 2	420 l/ min	434 l/ min
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете указанията за безопасност и съветите. Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

#### ⚠ СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

При неправилно използване съществува опасност от пожар. Внимавайте при използване на уреда близо до горими материали. Не насочвайте уреда дълго време към едно и също място.

Не използвайте уреда в помещения с избухлива атмосфера.

Уредът да не се използва в помещения, в които може да се намират лесно възпламеними материали или газове.

Топлината може да се отведе до горими материали, които са покрити.

Не оставяйте включения уред без надзор.

Уредът да не се използва на открито, когато вали дъжд.

Не докосвайте дюзата за горещ въздух при работещ уред (опасност от изгаряне).

Дюзата за горещ въздух никога да не се закрива или затваря.

Не насочвайте горещия въздушен поток срещу хора.

Уредът да не се използва като сешоар за коса.

След използване оставете уреда за известно време да изстине, преди да го приберете.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсер на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

След приключване на работата с уреда извадете щепсела от мрежата.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, захранващия кабел, удължителния кабел, обезопасителния колан и щепсела за повреда и износване. Повредени части да бъдат ремонтирани само от специалист.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервис, тъй като за това са необходими специални инструменти.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът е подходящ за запояване на медни тръби, за калайдисване на части от каросерии, за заваряване и приваряване на пластмаси, размразяване на водопроводи и загаряване на метални части.

#### ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шuko“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

#### ПОДДРЪЖКА

Вентиляционните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

## CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EO 2014/30/EU и че са използвани следните хармонизирани стандарти 0 EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



ЕЛЕКТРОНИКА



Осигурете добра вентилация.



Внимание, горещи повърхности! Опасност от изгаряне!



Акcesoари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за акcesoари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II.  
Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



CE-знак



UKRSEPRO знак за съответствие.



EurAsian знак за съответствие.



DATE TEHNICE Generator de aer cald	HG 560 D	HG 600 V
Număr producție	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Putere nominală de ieșire	1500 W	2000 W
Temperatura aerului		
Nivelul 1	300 °C	90 - 600 °C
Nivelul 2	560 °C	90 - 600 °C
Volumul de aer		
Nivelul 1	253 l/ min	345 l/ min
Nivelul 2	420 l/ min	434 l/ min
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	850 g	900 g



**⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.

Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericol de incendiu dacă nu este folosit!

Aveți grijă dacă utilizați dispozitivul în apropierea materialelor combustibile. Nu îndreptați aparatul spre același loc pentru perioade lungi de timp.

Nu folosiți aparatul în încăperi cu o atmosferă potențial explozivă.

Nu folosiți aparatul în încăperi în care materialul sau gaze inflamabile ușor pot fi prezente.

Căldura poate fi efectuată la materialele combustibile care sunt ascunse.

Aparatul pornit nu se lasă nesupravegheat.

Nu folosiți aparatul în afara dacă plouă.

Atunci când nu folosiți cald atingeți duza de aer (arsuri).

Nu acoperiți sau închideți duza de aer cald.

Nu îndreptați curentul de aer cald la oameni.

Nu utilizați aparatul ca un uscător de păr.

Lăsați aparatul să se răcească pentru un timp după utilizare, înainte de ambalare să degajeze.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză după utilizare.

Înainte de fiecare folosire controlați aparatul, cablul de alimentare, prelungitorul, centura de siguranță și ștecherul să nu prezinte defecte sau semne de îmbătrânire. Încredințați repararea componentelor defecte numai unor specialiști.

Dacă cablul de racordare la rețea este avariata, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Dispozitivul este potrivit pentru țevi de cupru, staniu lipit de părți ale corpului, sudura și sudarea materialelor plastice, țevi de apă și de încălzire dezghetare a pieselor metalice.

### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

### ÎNȚREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/EU

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți steccarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



ELECTRONICE



Asigurați o ventilație îndestulătoare.



Atenție suprafețe fierbinți! Pericol de ardere!



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Sculă electrică cu clasa de protecție II. Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



Marcaj CE



TR 066

Marcaj de conformitate UkrSEPRO.



Marcaj de conformitate EurAsian.



ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	HG 560 D	HG 600 V
<b>Топлина пистол</b>		
Производен број	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Определен внес	1500 W	2000 W
Температура на воздухот		
Ниво 1	300 °C	90 - 600 °C
Ниво 2	560 °C	90 - 600 °C
Волумен на воздухот зафатнина		
Ниво 1	253 l/ min	345 l/ min
Ниво 2	420 l/ min	434 l/ min
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

#### **⚠ УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**

Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и нагоре, како и лица со намалени психички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или знаење, доколку се под надзор или доколку добиле упатства за безбедна употреба и ги сфатиле потенцијалните опасности што би произлегле од употребата.

Деца не смее да си играат со апаратот.

Чистење и одржување на апаратот не смее да вршат деца без соодветен надзор.

Опасност од запалување доколку не се користи правилно!

Внимавајте при користење на направата во близина на запаливи материјали. Не ја усмерувајте направата кон истото место долго време.

Не ја употребувајте направата во просторија каде постои потенцијална можност за експлозија.

Не ја употребувајте машината во простории каде моќе да бидат присутни запаливи материји и гасови.

Топлината може да биде пренесена на запечатени запаливи материји.

Не дозволувајте апаратот да работи без надзор.

Не ја користете направата на отвореено ако врне.

Кога не работат на топол воздух млазницата допир (изгореници).

Никогаш не го прекривајте ниту затворајте вентилот за топол воздух.

Не го осмерувајте млазот топол воздух кон луѓе.

Не ја употребувајте направата како фен за сушење коса.

Дозволете направата да се излади некое време пред да ја спакувате и кренете.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Секогаш по користење исклучувајте го кабелот од приклучокот.

Пред секоје користење да се провери дали уредот, приклучниот кабел, продолжниот кабел, сигурносниот појас и утикачот се оштетени или амортизирани. Оштетените делови да се поправат исклучиво од страна на стручно лице.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

#### **СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА**

Уредот е погоден за лепење на бакарни цевки, лим на делови од телото, заварување и заварување на пластика, топење водоводни цевки и греење на метални делови.

#### **ГЛАВНИ ВРСКИ**

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

#### **ОДРЖУВАЊЕ**

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само АЕГ додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатан на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU и дека се применети следните хармонизирани стандарди 0 EN 60335-1:2012 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Опономоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



**ЕЛЕКТРОНИКА**



Обезбедете соодветна вентилација.



Внимание, жешки површини! Опасност од изгореници!



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



CE-знак



UKRSEPRO знак на конформитет.



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	HG 560 D	HG 600 V
<b>Термофен</b>		
Номер виробу	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999
Номінальна споживана потужність	1500 W	2000 W
Температура повітря		
Рівень 1	300 °C	90 - 600 °C
Рівень 2	560 °C	90 - 600 °C
Кількість повітря		
Рівень 1	253 l/ min	345 l/ min
Рівень 2	420 l/ min	434 l/ min
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003	850 g	900 g



**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.** Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкції можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

#### **⚠ СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Пристроєм можуть користуватися діти, які досягли 8-річного віку, та старші, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними, розумовими можливостями або з недостатнім досвідом та/або з недостатніми знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані стосовно безпечного використання приладу та усвідомили пов'язану з цим небезпеку.

Дітям не можна гратися з приладом.

Числення та технічне обслуговування, що виконуються користувачем, не можна довіряти дітям без нагляду.

При неналежному використанні існує небезпека пожежі.

Обережно при використанні приладу поблизу горючих матеріалів. Не спрямовувати пристрій впродовж тривалого часу на одне й те ж саме місце.

Не використовувати пристрій в приміщеннях з вибухонебезпечною атмосферою.

Не використовувати пристрій в приміщеннях, в яких можуть знаходитися легкозаймисті матеріали або газу.

Можлива передача тепла горючим матеріалам, що закриті.

Не залишайте ввімкнений пристрій без нагляду.

Не використовувати пристрій під час дощу назовні.

Не торкайтеся до насадки пристрій гарячого повітря під управлінням (небезпека опіку).

В одному разі не затикати та не закривати насадку для гарячого повітря.

Не спрямовувати потік гарячого повітря на людей.

Не використовувати пристрій в якості побутового фену.

Після використання дати приладу деякий час охолонути, перш ніж сховати його.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Після використання витягти штекер з розетки.

Перед кожним використанням перевіряти прилад, з'єднувальний кабель, подовжувальний кабель, запобіжний ремінь та штекер на наявність пошкоджень та ознак старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцям.

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

#### **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Пристрій підходить для пайки мідних труб лудіння деталей кузова, зварювання і приварювання пластмас відтавання води та опалення металевих деталей.

#### **ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ**

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

#### **ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

**Українська**

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EC  
2014/30/EU

та наступним гармонізованим нормативним документам: O  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛИ



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



**УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!**



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.



**ЕЛЕКТРОНІКА**



Забезпечте достатню вентиляцію.



**Увага! Гарячі поверхні! Небезпека опіку!**



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II.  
Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.



Знак CE



Знак відповідності для UkrSEPRO



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian



## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

تعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم  
البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن  
التوجيهات

2011/65/EU (Rohs)

2006/42/EG

2014/30/EU

والمعايير المتسقة التالية 0

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2: 2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا  
تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط  
على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية  
الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس  
هناك تجهيزات لتوصيل تأريض واقى



علامة المطابقة الأوروبية



علامة المطابقة UkrSEPRO



علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية



Winnenden, 2017-09-25

Alexander Krug / Managing Director

معمتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

زومرلا

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



تنبيه! تحذير! خطر!



افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل  
بالجهاز.



الإلكترونيات



توفير تهوية جيدة



تحذير- أسطح ساخنة! خطر حروق!



الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة  
المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية  
منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر  
بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار  
لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين  
عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



HG 600 V	HG 560 D	البيانات الفنية مسدس حراري
4410 26 03... 4410 31 03... ... 000001-999999	4410 16 03... 4410 21 03... ... 000001-999999	إنتاج عدد
2000 W	1500 W	الدخل المقدر
90 - 600 °C 90 - 600 °C	300 °C 560 °C	درجة حرارة الهواء المستوى 1 المستوى 2
345 l/ min 434 l/ min	253 l/ min 420 l/ min	حجم الهواء المستوى 1 المستوى 2
900 g	850 g	الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003

اترك الجهاز ليبرد لفترة قصيرة بعد استخدامه وذلك قبل تخزينه.

ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.

افصل القابس عن المقبس بعد الاستخدام دائما.

قبل كل استخدام قم بفحص الجهاز وسلك توصيل الجهاز بالتيار وسلك الإمداد بالتيار وحزام الأمان والقابس عما إذا كان بهم أضرار أو تقادم. الأجزاء التي بها أضرار يتم إصلاحها من شخص متخصص فقط.

في حالة تلف كبل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة تصليح يحددها المصنّع لتجنب المواقف التي تتسم بالمخاطرة.

#### شروط الاستخدام المحذرة

يناسب الجهاز أعمال لحام أنابيب النحاس أو غلفنة أجزاء الهيكل أو لحام الأدوات البلاستيكية أو إذابة مواسير المياه أو تسخين الأجزاء المعدنية.

#### توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقتن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقابس غير المؤرضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يتم توصيل القابس فقط عندما تكون الآلة مطفاة.

#### الصيانة

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
ألمانيا

**⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها، قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.**

#### ⚠ تعليمات السلامة

لا يجب استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو عقلية أو حسية محدودة أو ذوي خبرة أو معرفة غير كافية بها إلا في حالة ما إذا تم الإشراف عليهم من قِبَل أشخاص مسؤولين عن أمنهم أو توجيه تعليمات استخدام الجهاز بأمان لهم.

يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

لا يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته دون إشراف.

ثمة خطر حدوث حريق في حالة عدم استخدامها بشكل صحيح!

كن حذرا عند استخدام الجهاز على مقربة من مواد قابلة للاشتعال. لا توجّه الجهاز نحو مكان واحد لفترات طويلة.

لا تستخدم الجهاز بالغرفة التي بها غازات قابلة للانفجار.

لا تستخدم الجهاز بالغرفة التي يمكن أن يوجد بها مواد سريعة الاشتعال أو يوجد بها غازات.

يمكن أن تتفاعل الحرارة مع المواد الكامنة القابلة للاحتراق.

لا تترك الجهاز في حالة العمل بدون مراقبة.

لا تستخدم الجهاز بالخارج إذا كان الجو ممطرا.

يُرجى عدم لمس فوهة الهواء الساخن أثناء التشغيل (خطر احتراق!).

لا تغط أبدا أو تغلق فتحة الهواء.

لا توجه الهواء الساخن ناحية الأشخاص.

لا تستخدم الجهاز كمجفف للشعر.



# AEG

## POWERTOOLS

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

(08.17)

**4931 4259 91**



TR 066

**EAC**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany